

Istruzioni d'uso per: **LONGE**
 Instruction for use: **DOUBLE LANYARD**
 Instruction pour l'utilisation: **LONGE EN Y**
 Gebrauchsanweisung: **LANYARD**

IT
GB
F
DE



89/686/CEE
 Personal Protective Equipment
 against falls from a height

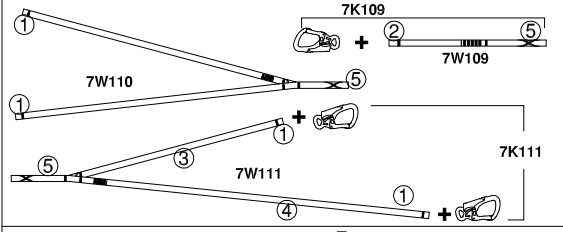


by Aludesign S.p.A. via Torchio 22
 I 24034 Cisano Bacco BG ITALY
 Central tel: +39 035 78 35 95
 Central fax: +39 035 78 23 39
 www.climbingtechnology.com

ISTIS 1-LONCT rev. 7 - 03/2018

MODEL	kN	cm	cm	g	Material
7W109040	22	40	1.6	55	Polyester
7W109055	22	55	1.6	70	Polyester
7W109080	22	80	1.6	95	Polyester
7W109100	22	100	1.6	120	Polyester
7K109040	22	50*	1.6	270	Polyester/Metal Parts
7K109055	22	65*	1.6	290	Polyester/Metal Parts
7K109080	22	90*	1.6	320	Polyester/Metal Parts
7K109100	22	110*	1.6	350	Polyester/Metal Parts
7W110070	22	70	1.6	110	Polyester
7W110095	22	95	1.6	145	Polyester
7W11130060	22	30-60	1.6	70	Polyester
7W11170105	22	70-105	1.6	150	Polyester
7K11130060	22	40-70*	1.6	300	Polyester/Metal Parts
7K11170105	22	80-115*	1.6	380	Polyester/Metal Parts

* Lunghezza totale compreso il connettore - Total Length including connector -
 Longueur totale y compris le connecteur - Gesamtlänge mit dem Karabiner -
 Longitud total incluyendo el mosquetón



CT climbing technology logo

CE 0333

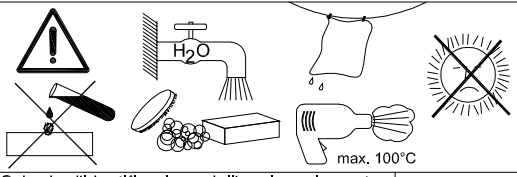
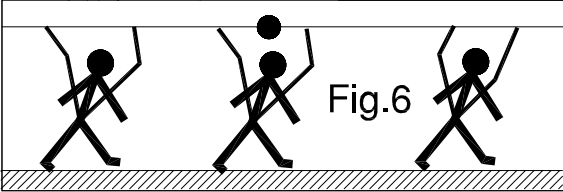
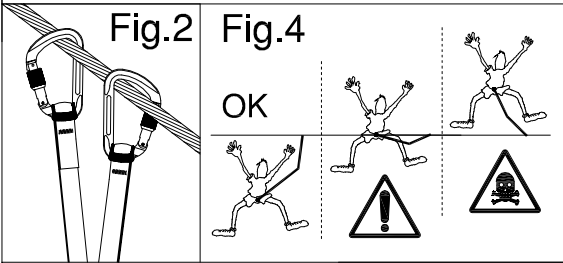
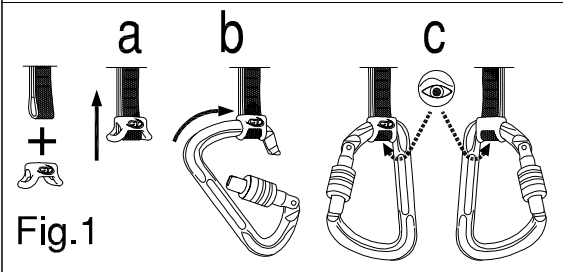
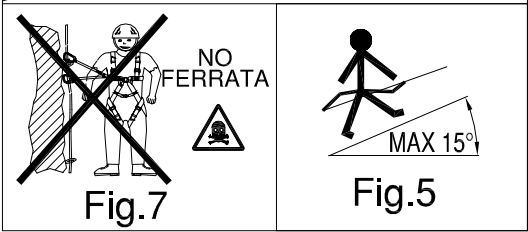
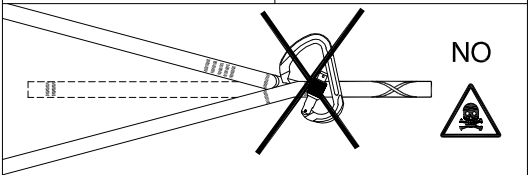
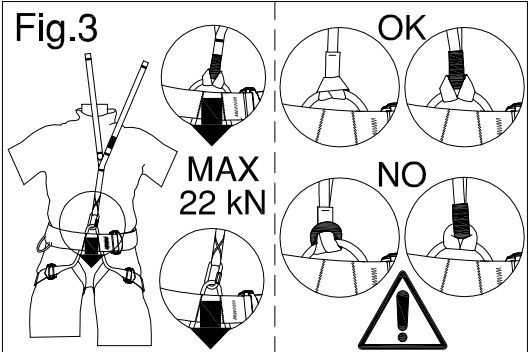
7W109080

0001-01-2016

Made In Europe

Numero di serie individuale
 Individual serial number
 Numéro de série individuel
 Individuelle Seriennummer
 Número de serie individual

Codice prodotto / Code produit / Código de producto



Scheda d'identificazione dell'equipaggiamento
 Equipment identifying file
 Fiche d'identification de l'equipement
 Identifikationskarte der Ausruestung
 Ficha de identificación del equipo

Modello / Model / Modèle / Modell / Modelo

Fabbricante / Manufacturer / Fabricant / Hersteller / Fabricante

Utilizzatore / User / Utilisateur / Benutzer / Usuario

Anno di fabbricazione / Year of manufacture / Année de fabrication / Herstellungsjahr / Año de fabricación

Marchio commerciale / Commercial marking / Marque commerciale / Geschäftsmarkierung / Nombre comercial

Data d'acquisto / Purchase date / Date d'achat / Kaufdatum / Fecha de compra

N° di lotto / Batch n° / N° de série / Seriennummer / n° de serie

Data del primo utilizzo / Date of first use / Date de première utilisation / Datum der ersten verwendung / Fecha de la primera utilización

Normativa / Norme / Normative / Rechtsvorschrift / Norma

Controllo periodico / Periodical check / Examen périodique / Periodische Kontrolle / Revisión Periódica

Manufacturing of this "PPE" controlled by

AFOR CERTIFICATION NOTIFIED BODY "0333"
 11, rue Francis de Pressensé FR-93571 LA PLAINE SAINT-DENIS CEDEX - FRANCE

Data - Date - Date - Datum - Fecha

1. 2. 3. 4.

Motivo (controllo periodico) / Motive (periodical check) / Motif (examen périodique) / Grund (periodische Kontrolle) / Motivos (revisión periódica)

Difetti verificati, o ogni altra informazione pertinente / Any defect found, or any other pertinent information / Défauts remarqués, ainsi que toute autre information pertinente / Fehler gefunden, jede andere gehoerige Information / Defectos detectados, o cualquier otra información pertinente

Nome e firma della persona competente / Name and signature of the competent person / Nom et signature de la personne compétente / Name und Unterschrift der Person, die kompetent ist / Nombre y Firma de la persona autorizada

Data prevista per il controllo successivo / Due date for next control / Date du prochain examen périodique prévu / Erwartetes Datum der naechste Kontrolle / Fecha prevista para la próxima revisión

IT

NOTA GENERALE DI UTILIZZO DELLA LONGE

ATTENZIONE: da leggere attentamente prima dell'utilizzo e conservare.
 Questa nota contiene le informazioni necessarie per un utilizzo corretto della longe. Questa longe è destinata ad essere utilizzata, in combinazione con altri componenti, come equipaggiamento di protezione individuale per parchi avventura, per progredire su linee di vita orizzontali e per connettersi alla carrucola di una tirolesse. Un utilizzo scorretto o un'erata manutenzione può dar luogo ad incidenti gravi. L'impiego di questo attrezzo deve essere riservato a persone esperte.

E' indispensabile che un'istruzione adeguata (conoscenza delle tecniche e delle misure di sicurezza) preceda l'utilizzo. I casi di errato impiego sono innumerevoli, soltanto alcuni sono illustrati in questa nota informativa. **Soltanto i modi indicati come CORRETTI sono ammessi.** Tutti gli altri modi d'utilizzo possibili devono essere considerati come VIETATI.

Verificare che l'insieme della vostra attrezzatura sia costituita da prodotti, compatibili tra di loro e conformi alle regole, norme e direttive applicabili. L'utilizzatore è responsabile dei rischi ai quali si espone. Il costruttore ed i rivenditori declinano ogni responsabilità in caso di impiego scorretto ed applicazione non adatta.

NOMENCLATURA DELLE PARTI
 1 - Asola per moschettoni; 2 - Asola per moschettoni e carrucola; 3 - Longe corta; 4 - Longe lunga; 5 - Asola di ancoraggio.

COLLEGAMENTO A MOSCHETTONI - La longe può essere venduta con i moschettoni già cuciti all'interno delle asole. Se il moschettono non è cucito, procedere come indicato in (fig. 1), montando il ferma fettuccia in gomma fornito nella confezione, per evitare che il moschettono si muova nell'asola. Fare attenzione che i moschettoni siano montati con le aperture opposte (fig. 2). Usare preferibilmente moschettoni di tipo K a doppia leva o con ghiera automatica.

COLLEGAMENTO A IMBRAGO - Collegare la longe all'imbrago tramite maglia rapida semitonda o con nodo a bocca di lupo. (fig. 3). Attenzione! Verificare sempre la perfetta disposizione della fettuccia nel nodo a bocca di lupo. Non vi devono essere attorcigliamenti, impuntamenti o pieghe innaturali della fettuccia. Attenzione! un nodo mal fatto può causare un abbassamento notevole della resistenza dello stesso.

UTILIZZO - Questa longe può essere usata solo su percorsi orizzontali e con pendenze massime di 15° (fig. 5). Nell'impiego, deve sempre essere tesa e il fattore di caduta non deve mai essere superiore a 1 e l'utilizzatore deve sempre trovarsi al di sotto del punto di ancoraggio (fig. 4).

La longe non è concepita né per l'impiego industriale (EN 354) né per l'ascesa su Via Ferrata (EN 958). (fig. 7)

PROGRESSIONE (fig. 6) - Agganciare entrambi i moschettoni sul cavo metallico, procedere lasciando scivolare i moschettoni lungo il cavo. Quando si giunge ad un punto di ancoraggio sganciare un moschettono e agganciarlo alla parte di cavo oltre il nodo quindi sganciare l'altro moschettono. Non progredire mai con un solo moschettono agganciato.

MARCATURA - Sull'attrezzo sono incise le seguenti indicazioni: ° Marcatura CE: conformità alla direttiva europea 89/686/CEE; ° 0333 = Numero dell'organismo di controllo del processo di fabbricazione; ° Nome del produttore o del responsabile dell'introduzione sul mercato; ° Minima resistenza dell'attrezzo garantita dal costruttore: 22 kN; ° Icona che indica la necessità di leggere le istruzioni d'uso; ° Numero di serie individuale (AAAA-MM-YYYY) composto da numero progressivo (AAAA), mese (MM) e anno di fabbricazione (YYYY).

VERIFICARE che le marcature siano leggibili anche dopo l'uso.

MANUTENZIONE - Verificare tramite esame visivo la buona condizione della longe: assenza su fettuccia e su cuciture di usura, tagli, bruciature, sfilacciature e altri difetti in genere. Se il prodotto dovesse venire a contatto con agenti nocivi non deve essere più usato e va opportunamente buttato. La longe non va usata se è anche solo leggermente danneggiata. **In caso di dubbio rivolgersi al costruttore.**

SOSTITUIRE sempre la longe dopo una forte caduta e questo anche se nessun difetto o degradazione è constatabile all'esame visivo: la resistenza iniziale dell'attrezzo potrebbe essere diminuita seriamente. L'eventuale riutilizzo deve essere autorizzato esclusivamente dal costruttore, che si riserva il diritto di effettuare esami e prove appropriate.

SOSTITUIRE gli attrezzi che presentano segni di usura.

EVITARE il contatto con ogni sostanza corrosiva e fonte di calore (max. 70°C)
 Tutte le eventuali riparazioni, devono essere eseguite da personale competente, autorizzato dal fabbricante e nel rispetto assoluto delle istruzioni operative dettate dal fabbricante.

DISINFESTIONE - Lavare in acqua tiepida (max. 30°C) e sapone neutro, lasciare asciugare naturalmente lontano da fonti di calore.

STOCCAGGIO E TRASPORTO - Rimuovere l'attrezzo dall'imballo e conservarlo in un luogo fresco, asciutto ed aerato. Nell'ambiente non devono essere presenti sostanze corrosive o solventi, fonti di calore e non vi deve essere contatto con altri oggetti acuminati che possano danneggiare l'attrezzo. Non riporre mai un attrezzo prima di averlo ben asciugato. Non vi è nessuna precauzione particolare da adottare durante il trasporto, fermo restando le note sopra citate.

Evitare di lasciare l'attrezzatura sull'automobile o in ambienti chiusi esposti al sole.

LONGEVITA' - Stabilire la durata del prodotto risulta difficile poiché questa può essere influenzata da vari fattori quali l'utilizzo frequente o scorretto; l'ambiente (umidità, gelo, ghiaccio.); l'usura; la corrosione; forti sollecitazioni con/senza conseguenti deformazioni; l'esposizione a fonti di calore; lo stoccaggio; l'invecchiamento: l'esposizione ad agenti chimici... (lista non esaustiva). Un'adeguata cura (si rimanda al paragrafo "manutenzione") influisce sensibilmente sulla durata del Vostro attrezzo e ne aumenta la longevità.

A titolo esemplificativo, può essere utilizzata la seguente regola per determinare la durata potenziale degli attrezzi: - 10 anni per prodotti composti da materiali plastici o con elementi tessili - indefinita per prodotti metallici. Si consiglia in ogni caso di sostituire gli attrezzi in Vostro possesso almeno ogni 10 anni, questo perché nel frattempo

potrebbero essere intervenute nuove tecniche e/ò nuove normative e i Vostri attrezzi potrebbero non essere più conformi o compatibili tra loro.

Per la Vostra sicurezza controllate sempre prima, durante e dopo l’uso il Vostro attrezzo e sottoponetelo ad un controllo periodico approfondito da parte di personale competente al massimo ogni 12 mesi. Questa frequenza può essere variata in funzione della frequenza e della intensità di utilizzo. Nel caso si avesse anche un minimo dubbio sul buono stato dell’attrezzo, provvedere alla sostituzione immediata.

GARANZIA – Il costruttore garantisce questo prodotto per complessivi 24 mesi dalla data di acquisto contro difetti di fabbricazione o dei materiali utilizzati. La garanzia non comprende: la normale usura, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, i danni conseguenti ad incidenti, negligenze e utilizzi per i quali il prodotto non è destinato.

Per usufruire della garanzia il prodotto dovrà essere riconsegnato al costruttore accompagnato dalla prova di acquisto.

Le presenti istruzioni d’uso devono essere fornite nella lingua del paese in cui il prodotto verrà utilizzato.

GB

USER INSTRUCTIONS FOR USE OF LANYARD

WARNING: Read carefully before using this product and keep these instructions

This notice contains all the necessary information for the correct use of the lanyard. This lanyard is designed to be used, combined with other devices, as a personal protective equipment in acrobatic parks, to proceed on horizontal safety-lines and to get a connection to a tyrolean. Any incorrect use or improper maintenance could result in serious accidents. This device should be used only by skilled persons. Specific training before using this product (knowledge of techniques and safety measures) is absolutely necessary. Many other possible types of misuse exist, and only a few examples of them are represented in this notice.

Only the examples shown as “CORRECT” are authorised.

All other uses must be considered as “PROHIBITED”. Check that your whole equipment consists of items compatible with each other, and conform to the relevant regulations, standards and directives. The user assumes all the risks to which he exposes himself. The manufacturer and the sellers decline any and all responsibility in case of incorrect use and improper application.

NOMENCLATURE

1 – Eyelet for connectors; 2 – Eyelet for connectors and pulleys; 3 – Long end of lanyard; 4 – Short end of lanyard; 5 – Anchoring eyelet.

LINKAGE TO CONNECTORS – This lanyard can be sold with connectors already sewn in the slots. If the connector is not assembled, proceed as shown in fig. 1, assembling the rubber fastener provided in the pack, in order to avoid the movement of the connector in the slot. Make sure that the connectors are assembled with gates in opposition (fig. 2). We advise you to use type K connectors with automatic locking or double gate locking system.

LINKAGE TO HARNESS – Connect the lanyard to the harness using an half round screwlink connector or with a lark’s head knot, as shown in fig. 3. Attention! Always verify the correct position of the webbing inside the girth hitch. No twisting, unexpected blocks or unnatural folds of the webbing should be present. Attention! A knot made incorrectly can cause a considerable decrease of its resistance.

USE – This lanyard can be used only on flat runs or on slopes with maximum angle of 15° (fig. 5). In any case of use, the lanyard must always be stretched, the fall factor should not exceed 1 and the user must always be situated below the anchor point. This lanyard is not designed neither for industrial use (EN 354) nor for climbing on Via Ferrata (EN 958), (fig.7)

ASCENT (fig.6) – Link both connectors to the steel cable and proceed letting the connectors free to run on the cable. At the anchoring point, take only one of the connectors off and link it to the side of the cable over the anchoring point, then take the other connector off and link this also. Never proceed with only one connector linked!

MARKING – The following indications are engraved on the device: * **EC** marking: conformity to the EC directive 89/686/CEE; * **0333** = manufacturing process control number; * Name of the manufacturer or of the company putting the product on the market; * Minimum load guaranteed by the manufacturer: 22 kN; * Pictogram inviting the user to read carefully the user instructions; * Individual serial number (AAAA-MM-YYYY) composed by progressive number (AAAA), month (MM) and year of manufacture (YYYY).

CHECK that the indications engraved on the connector are legible even after use.

MAINTENANCE – Always CHECK the good condition of the lanyard: webbing and stitching should not show any cut, tear, abrasion or any other possible defect. In case the device could get in contact with any corrosive agent, it cannot be used anymore and should properly be scrapped. Do not use the lanyard anymore even in the presence of partial damages and, in case of doubt, **please contact the manufacturer.**

Always **REPLACE** the lanyard after a major fall, even though no external signs or deterioration can be visible. The former strength of the device could have been seriously reduced.

Only the manufacturer can authorize its possible reutilization, reserving the right to carry out examinations and appropriate tests.

REPLACE the equipment showing signs of wear.

AVOID contact with any corrosive substance or heat source (max. 70°C).

Competent person must carry out any possible repairs, authorized by the manufacturer and in absolute compliance with the operative instructions statyzed by the manufacturer.

DISINFECTIION - Wash with warm water (max. 30°C) and mild soap, dry naturally, away from direct heat sources.

STORAGE AND TRANSPORT – Remove the equipment from its packaging and keep it in a cool, dry and aired place, away from any corrosive or solvent substances, heat sources or sharp edges that could damage the equipment. Do not store the equipment before a proper drying.

There are no particular precautions to be taken during the transport, on the understanding, however, of the notes above.

Do not leave the equipment in a car, or in any closed area, exposed to the sun.

LONGEVITY - It is rather difficult to establish the length of the device’s life, as it can be adversely affected by several negative factors such as intensely frequent or improper use; the conditions the device is required to work in (humid, freezing and icy conditions); wear; corrosion; serious stress with or without relative deformation; exposure to heat sources; improper storage; device age; exposure to chemical agents ... (plus any further reason, not merely limited to all the foregoing reasons). Taking the adequate care of your device (please consult the “maintenance” section accordingly) will have a considerable influence on and will definitely increase device durability and long life. By way of example, the following can be considered as a rule to determine standard potential durability of devices, tools and equipment: - 10 years for products composed of plastic materials and/or with fabric components and elements. For metal products, durability is undetermined. It is nevertheless recommended that you replace your devices, tools and equipment at least every 10 years, considering that in the meantime new techniques and/or rules and regulations may have become applicable and your equipment may no longer be compliant and/or compatible with one another. For your safety it is therefore highly recommended that you always check your device and equipment before, during and after use and that that you regularly submit your device and equipment to inspections and controls by competent persons, every 12 months at the latest. These time intervals may change according to frequency and intensity of device and equipment use. Should you ever have even the smallest doubt as to the conditions of the device, please see that it is immediately replaced.

GUARANTEE – The manufacturer guarantees this product for a total of 24 months since the purchasing date against any manufacturing or materials fault. The guarantee does not cover normal wear and tear, bad storage, inadequate maintenance, or damages due to accidents, negligence and uses for which this product is not designed.

In order to benefit from the guarantee, the product must returned to the manufacturer together with the proof of purchase.

These user instructions must be supplied in the language of the country where the product will be used.

F

NOTES GENERALES D’UTILISATION DE LA LONGE

ATTENTION: lire avec attention avant l’utilisation et conserver.

Cette note contient les informations nécessaires pour une correcte utilisation de la longe. Cette longe est destinée à être utilisée, en combinaison avec d'autres composants, comme équipement de protection individuelle de Parc. Aventure pour progresser sur ligne de vie horizontale et pour se connecter sur une poulie de tyrolienne.Une mauvaise utilisation ou une fausse maintenance peut provoquer de graves accidents.L'utilisation de cet accessoire n'est réservée qu'au personnel expérimenté.

Il est indispensable recevoir une instruction adéquate (connaissances des techniques et des mesures de sécurité) avant l'utilisation. En cas de mauvaise utilisation les conséquences sont inimaginables. La note informative n'en illustre que quelques-uns unes. **Ne sont admises que les méthodes indiquées comme étant CORRECTES** Toutes les autres méthodes d'utilisation possibles sont INTERDITES.

Vérifier: tout l'équipement doit être formé de produits compatibles entre eux et conformes aux normes et directives. L'utilisateur est responsable des risques auxquels il s'expose. Le fabricant et les revendeurs déclinent toute responsabilité en cas de mauvaise utilisation et application non adéquate.

NOMENCLATURE DES PARTIES

1 – Boutonnière pour mousquetons; 2 – Boutonnière pour mousquetons et poulie; 3 – Longe courte; 4 – Longe longue; 5 – Boutonnière d'ancrage.

RELIEMENT AUX MOUSQUETONS – La longe peut être vendue avec les mousquetons déjà cousus à l'intérieur des boutonnières. Si le mousqueton n'est pas cousu, procéder comme indiqué à la (fig. 1), en installant l'anneau de maintien en caoutchouc fourni dans le jeu, pour éviter que le mousqueton ne bouge de la boutonnière. Faire attention car les mousquetons doivent être montés avec les ouvertures opposées (fig.2). Utiliser de préférence des mousquetons type K à double levier ou avec un embout automatique.

RELIEMENT A ELINGUE – Relier la longe à l'élingue à l'aide d'une maille rapide semironde ou par un noeud tête d'alouette. (fig.3). Attention! Toujours vérifier la parfaite disposition de la sangle dans le noeud à tête d'alouette. Il ne doit pas y avoir des entortillements, blocs imprévus ou plies artificielles de la sangles. Attention! Un noeud mal fait peut causer une considerable baisse de sa meme résistance.

UTILISATION – Cette longe peut être utilisée uniquement sur des parcours horizontaux ou avec des pentes de 15° au maximum (fig.5). Lors de son utilisation elle doit toujours être tendue et le facteur de chute ne doit jamais être supérieur à 1 et l'utilisateur doit toujours se trouver au-dessous du point d'ancrage (fig. 4).

La longe n'a pas été conçue pour l'utilisation industrielle (EN 354) ni pour la montée sur Voie Ferrée (EN 958), (fig.7)

PROGRESSION (fig.6) - Accrocher les deux mousquetons sur le câble métallique, procéder en laissant glisser les mousquetons le long du câble. Une fois que le point d'ancrage est atteint décrocher un mousqueton et l'accrocher à la partie du câble en plus du noeud puis décrocher l'autre mousqueton. Ne jamais avancer avec un seul mousqueton accroché.

MARQUAGE – Les indications suivantes sont présentes sur l'accessoire: * Marquage CE: conformité selon la directive européenne 89/686/CEE; * **0333** = Numéro de l'organisme de contrôle du procédé de fabrication; * Nom du producteur ou du responsable de l'introduction sur le marché; * Résistance minimale de l'accessoire garantie par le fabricant: 22 kN; * Icône qui indique la nécessité de lire les instructions d'utilisation; * Numéro de série individuel (AAAA-MM-YYYY) composé par numéro progressif (AAAA), mois (MM) et année de fabrication (YYYY).

VERIFIER : les marquages doivent être lisibles aussi après l'utilisation.

MAINTENANCE - Vérifier à l'aide de l'examen visuel la bonne condition de la longe: pas de présence sur le ruban et sur les coutures d'usures, de coupures, de brûlures, d'effilochements et autres défauts en général. Si le produit entre en contact avec des agents nocifs il ne doit plus être utilisé et il doit être jeté. Si la longe n'est que légèrement endommagée elle ne doit plus être utilisée. **En cas de doute contacter Le fabricant.**

Toujours SUBSTITUER la longe après une forte chute et cela même si aucun défaut ou dégradation n'est visible : la résistance initiale de l'accessoire pourrait sérieusement être diminuée. Son éventuelle utilisation doit être autorisée exclusivement par le fabricant, qui se réserve le droit d'effectuer des examens et des essais appropriés.

SUBSTITUER les accessoires qui présentent des signes d'usure.

EVITER le contact avec toute substance corrosive et source de chaleur (max. 70°C).

Toutes les éventuelles réparations, doivent être effectuées par du personnel compétent, autorisé par le fabricant et dans le respect absolu des instructions opérationnelles dictées par le fabricant.

DISINFECTIION – Laver à l'eau tiède (max. 30°C) et savon neutre, laisser essuyer naturellement loin de toute source de chaleur.

STOCKAGE ET TRANSPORT – Sortir l'accessoire de l'emballage et le conserver dans un lieu frais, sec et bien aéré. Dans l'environnement il ne doit pas y avoir de substances corrosives ou de solvants, ni de source de chaleur et il ne doit pas y avoir de contact avec d'autres objets acérés pouvant endommager l'accessoire. Ne jamais ranger un accessoire sans l'avoir au préalable bien essuyé. Pendant le transport il n'est pas nécessaire d'adopter de précautions particulières, sauf les notes sus-mentionnées. Eviter de laisser l'équipement sur la voiture ou dans des lieux fermés exposés au soleil. **LONGEVITE** – Il est difficile d'établir la durée du produit car elle est liée à divers facteurs tels que l'utilisation fréquente ou incorrecte, le milieu ambiant (humidité, gel et verglas), l'usure, la corrosion, les fortes contraintes avec ou sans déformation, l'exposition à des sources de chaleur, l'emmagasinement, le vieillissement, l'exposition aux agents chimiques (cette liste n'est pas exhaustive). Votre instrument durera plus longtemps si vous en prenez soin convenablement (cf. paragraphe "entretien"). À titre d'exemple, voici quelques règles permettant de déterminer la durée potentielle des instruments : - 10 ans pour les produits composés de matières plastiques ou ayant des éléments textiles - indéfinie pour les produits métalliques.

Nous vous conseillons, de toutes façons, de remplacer vos instruments au moins tous les 10 ans car, entre temps, de nouvelles techniques e/ou de nouvelles réglementations pourraient avoir fait leur apparition et vos instruments pourraient ne plus être conformes ou compatibles entre eux.

Pour votre sécurité, inspectez toujours votre instrument avant, pendant et après l'emloi et faites-lui passer un contrôle périodique approfondi auprès d'un personnel compétent au moins tous les 12 mois. Cette fréquence pourra varier en fonction de la fréquence et de l'intensité d'utilisation. Si vous avez le moindre doute sur l'état de l'instrument, remplacez-le immédiatement.

GARANTIE – Le fabricant garantit ce produit pour un total de 24 mois à partir de la date d'achat contre les défauts de fabrication ou des matériaux utilisés. La garantie ne comprend pas : la normale usure, la mauvaise conservation, la mauvaise maintenance, les dommages suite à des incidents, négligences et utilisations pour lesquelles le produit n'est pas destiné.

Pour pouvoir utiliser la garantie le produit devra être renvoyé au fabricant accompagné de la preuve d'achat.

Les instructions en question devront être livrées dans la langue du pays dans le quel le produit sera utilisé.

DE

ALLGEMEINE GEBRAUCHSANWEISUNGEN ÜBER DAS LANYARD- SEIL
WICHTIG : Vor jeglicher Anwendung aufmerksam lesen und aufbewahren.

Diese Notiz enthält wichtige Angaben über eine korrekte Anwendung unseres lanyard. Dieser Lanyard wird entworfen benutzt zu werden, kombiniert worden mit anderen Vorrichtungen, wie persönliche schützende Ausrüstung im Hocheilgärten, um auf horizontale Sicherheitsseilen fortzufahren und einen Anschluß zu einer Hilfseilbahn zu erhalten. Ein unsachgemäßer Gebrauch oder eine fehlerhafte Wartung können Ursache für schwere Unfälle sein; daher sind diese Vorrichtungen nur für Profis gedacht.

Eine geeignete Einweisung (Kenntnis der Techniken und der Sicherheitsmaßnahmen) ist vor der Verwendung unerlässlich. Die Fälle von fehlerhaftem Einsatz sind unzählbar; hiervon sind aber nur einige in dieser Informationsschrift aufgezeigt. **Nur die als "KORREKT" bezeichneten Anwendungsarten sind zulässig.**

Alle anderen möglichen Verwendungsarten sind als VERBOTEN anzusehen.

Sich vergewissern, daß die gesamte Ausrüstung aus Produkten besteht, die sich untereinander kompatibel sind und die den gültigen, anwendbaren Vorschriften, Normen und Regelungen auch entsprechen. Der Anwender ist für die Risiken verantwortlich, denen er sich aussetzt. Der Hersteller und die Wiederverkäufer lehnen jegliche Verantwortung im Falle von unkorrekten Einsatz und von ungeeigneter Anwendung ab.

BEZEICHNUNG DER BESTANDTEILE

1 - Öse für Karabinerhaken; 2 – Öse für Karabinerhaken & Rolle; 3 – Kurzes lanyard – Seil; 4 – Langes lanyard – Seil ; 5 – Befestigungsgösef

AUSFÜHRUNG MIT KARABINERHAKEN Unser lanyard – Seil wird komplett mit Karabinerhaken angeboten, die in den Ösen bereits angenehm sind. Ist der Karabinerhaken nicht angenehm, so vorgehen wie in der Figur 1, und aufstellen die Schlingenhalterung aus Gummi ausgestattet mit der Packung, damit der Karabinerhaken in der Öse nicht löse wird. Sich vergewissern, daß die Karabinerhaken so montiert sind, daß die entsprechenden Öffnungsvorrichtungen so aussehen wie die in der Figur 2. Wir empfehlen es, Karabinerhaken Typ “K” mit Doppelhebel oder mit automatischer Nutmutter zu benutzen.

VERBINDUNG MIT HALTEGURT Das lanyard – Seil mittels eines halbrunden Mitglieds oder eines Ankerstichs an dem Haltegurt anschliessen (Fig. 3). Warnung! Sie müssen immer die korrekte Aufstellung der Schlinge im Ankerstich überprüfen. Es darf sich keine Verwicklungen, überraschende Absperren oder unnatürliche Falten der Schlinge befinden. Achtung: ein schlechter Knoten kann zu einer relevanten Senkung des Widerstands führen.

ANWENDUNGSBEREICH Dieses lanyard – Seil darf nur bei horizontalen Kletterwegen oder bei Kletterwegen mit max. 15° Grad- Neigung benutzt werden (Fig. 15). Dieses Seil muß bei der Anwendung immer gespannt sein, der Sturzfaktor darf nicht größer sein als 1 und der Benutzer muß sich stets unter dem Verankerungspunkt befinden (Fig. 4). Unser lanyard – Seil ist weder für den Einsatz in der Industrie (EN 354) , noch für den Einsatz beim Klettersteigen (EN 958) geeignet. (fig.7)

ANWENDUNGSMETHODE BEIM KLETTERN (Fig. 6) Beide Karabinerhaken an das Kabel haken und sie danach dem Kabel entlang gleiten lassen. Nach Erreichung des Verankerungspunktes Karabinerhaken aushaken und ihn an das Kabel unter den Knoten haken; dann den anderen Karabinerhaken haken. Nie bei einem einzigen, eingehakten Karabinerhaken weiterklettern.

MARKIERUNG – Auf dem Gerät sind folgende Daten eingraviert: * CE – Markierung : das Gerät entspricht den Anforderungen der Europäischen Norm 89/686/EWG; * 0333 : Nummer des Zulassungsorgans ; * Name des Herstellers oder des Vertreibers; * minimale Belastbarkeit: 22 kN; * Iconenhinweis: es ist nötig, die Gebrauchsanweisungen aufmerksam zu lesen; * Individuelle Seriennummer (AAAA-MM-YYYY) ein, die sich aus laufende Nummer (AAAA), Monat (MM) und Herstellungsjahr (YYYY) zusammensetzt.

SICH VERGEWISERN, daß sämtliche Markierungen auch nach dem Gebrauch leserlich sind.

WARTUNG – Longe – Seil auf seinen einwandfreien Zustand **kontrollieren** (Sichtkontrolle): Band und Nähte dürfen keine Verschlleißerscheinungen, keine Schnitte oder Verbrennungen, keine Ausfransungen oder andere Defekte aufweisen. Im Falle von Kontakt mit Schadstoffen darf das Gerät nicht weiter benutzt werden und es ist wegzuworfen. Sogar bei kleinen Defekten darf das lanyard – Seil keine Anwendung mehr finden. **Sich in Zweifelsfällen an den Hersteller wenden.**

Im Falle von schwerem Stürzen Longe – Seil sofort auswechseln, und zwar auch wenn keine Defekte oder Beschädigungen sichtbar sind: der Originalwiderstand der Vorrichtung könnte dadurch schwer beeinträchtigt werden. Eine eventuelle Weiterbenutzung muß von dem Hersteller allein genehmigt werden, der sich das Recht auf angemessene Prüfungen und Tests behält.

Geräte ERSETZEN, welche Verschlleißerscheinungen aufweisen.

Kontakt mit Korrosionsmitteln und Wärmequellen (max. 70° C) VERMEIDEN.

Eventuelle Reparaturen dürfen nur von dem Hersteller anerkanntem Fachpersonal durchgeführt werden, das sich an die Herstelleranweisungen halten soll.

DESINFEKTION – Gerät mit lauwarmem Wasser (max. 30°C) und mit neutraler Seifen waschen und es beim Trocknen nicht Wärmequellen aussetzen.

LAGERUNG UND TRANSPORT – Gerät aus der Verpackung entnehmen und es kühl , trocken und durchlüftet aufbewahren. Im Raum dürfen keine Korrosions – oder Lösungsmittel und keine Wärmequellen vorhanden sein und es darf keinen Kontakt mit anderen spitzen Gegenständen geben, die das Gerät beschädigen könnten. Das Werkzeug nie lagern, bevor es gut abgetrocknet worden ist. Keine weiteren Vorbeugungsmaßnahmen sind beim Transport zu treffen.

Gerät nicht im Auto oder in geschlossenen, sonnigen Räumen liegen lassen.

LEBENSDAUER - Die Haltbarkeit des Produktes festlegen zu können ist sehr schwierig, da diese von verschiedenen Faktoren, wie häufige oder nicht korrekte Benutzung; die Umwelt (Feuchtigkeit, Frost, Eis.); Verschleiß; Korrosion: starke Beanspruchungen mit/ohne folgenden Deformationen; Aussetzung an Wärmequellen; Lagerung; Veralterung; Aussetzung an chemische Wirkstoffe..(diesse Aufstellung ist nicht vollständig) abhängt.

Eine sorgfältige Pflege (siehe Paragraph „Wartung“) wirkt wesentlich auf die Haltbarkeit Ihres Gerätes und erhöht erheblich seine Langlebigkeit.

Beispielsweise kann folgende Regel für die Festlegung der potentiellen Haltbarkeit der Geräte angewandt werden: - 10 Jahre für Produkte, die mit Kunststoff- oder Textiltteilen realisiert wurden – Unbestimmt für Metallprodukte. Wir empfehlen jedenfalls Ihr Gerät mindestens alle 10 Jahre auszuwechseln, auch weil in der Zwischenzeit neue Techniken u/ò neue gesetzliche Verordnungen eintreten und Ihre Geräte demzufolge nicht mehr konform oder nicht mehr kompatibel miteinander sein können.

Für Ihre Sicherheit überprüfen Sie immer Ihr Gerät vor, während und nach dem Gebrauch und lassen Sie es immer periodisch durch einen zuständigen Fachtechniker, wenigstens alle 12 Monate, überprüfen. Diese Zeitspanne für die Überprüfung kann sich entsprechend der Benutzungshäufigkeit und der Beanspruchung des Gerätes ändern. Sollte auch nur ein kleiner Zweifel über den guten Zustand des Gerätes bestehen, muss dieses unverzüglich ausgewechselt werden.

GARANTIE - Die Garantie des Herstellers dauert 24 Monate ab Erwerbsdatum und deckt Fabrikationsdefekte und angewandte Defektmaterialien. Von der Garantie sind ausgeschlossen: üblicher Verschleiß, unkorrekte Ausbführung, unsachgemäße Wartung, Schäden, die auf Unfälle, Nachlässigkeit und unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.

Die Garantie ist nur dann gültig , wenn das Produkt dem Hersteller zusammen mit dem Kaufbelegschein zurückgegeben wird.

Die vorliegenden Gebrauchsanweisungen müssen in der Sprache des Produktbestimmungslandes zur Verfügung gestellt werden.